

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr
Presbytère: 05 59 29 60 07 - Secrétariat paroissial: 05 59 29 61 10
(Ouvert de 15h30 à 18h00—Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

CALENDRIER DES MESSES DE LA PAROISSE

Week-end du 15-16 Mai: Samedi 17h30 : Hasparren.
Dimanche 9h : Briscous, Ayherre.
10h30 : Hasparren, Saint Martin d'Arbéroue, Mendionde.

Week-end du 22-23 Mai: Samedi 19h : Hasparren.
Dimanche 9h : Briscous, Saint Esteben.
10h30 : Hasparren, Isturitz, Gréciette.

A NOTER : A partir du **samedi 22 Mai**, la messe anticipée sera célébrée à **19h**, puisque le couvre-feu sera retardé à 21h.

PREMIÈRES COMMUNIONS

Ce Dimanche 16 mai, la 1^{ère} communion est célébrée dans les églises de St. Martin d'Arbéroue et de Mendionde à 10h30. Merci aux catéchistes qui ont accompagné les enfants malgré les difficultés liées aux périodes de confinement. Merci aussi aux familles qui les ont encouragés, en souhaitant que tous continuent leur initiation chrétienne pour préparer la confirmation dans 2 ans.

AGENDA DE LA SEMAINE

Jeudi 20 mai: Les membres du Conseil pastoral paroissial sont invités à se réunir à 19h dans la salle paroissiale près du cinéma de Hasparren.

Samedi 22 mai : Les enfants qui préparent la confirmation sont invités à se réunir au collège Ursuya de 9h30 à 12h.

ANNÉE SAINT JOSEPH: ST. JOSEPH, LE PÈRE ADOPTIF DE JÉSUS

Saint Joseph figure dans l'histoire de la Bible et de l'Église comme « le grand silencieux ». S'il nous est possible d'accéder à l'âme de la Vierge Marie à travers ses quelques phrases retenues dans les évangiles, il n'en va pas de même pour son époux, Joseph. Pas une seule phrase de lui n'a été rapportée par les évangélistes.

Pourtant, ce silence non seulement ne nuit pas à sa sainteté mais il accorde une grande profondeur à sa mission. Joseph a reçu l'annonce de l'ange en songe. Il s'est levé pour accomplir la mission demandée par Dieu : prendre Marie pour épouse et veiller sur l'enfant Jésus qui va naître, non pas du vouloir de l'homme mais de l'Esprit Saint.

C'est pourquoi saint Matthieu l'évangéliste l'appelle « juste ». Pour nous, le mot justice nous fait penser à la justice sociale et aux revendications salariales. Dans la Bible, la justice équivaut à la sainteté. Joseph est juste, non seulement parce qu'il a travaillé correctement dans son atelier d'artisan dans le bâtiment mais parce qu'il a ajusté sa volonté à celle de Dieu. La prière du Notre Père a pris chair en lui : « Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ». (Fr. Manuel Rivero, o.p.)

JE VOUS SALUE, JOSEPH, Vous que la grâce divine a comblé. Le Sauveur a reposé entre vos bras et grandi sous vos yeux. Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus, l'enfant divin de votre virginale épouse est béni.

Saint Joseph, donné pour père au Fils de Dieu, priez pour nous dans nos soucis de famille, de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours, et daignez nous secourir à l'heure de notre mort. Amen.

AGUR JOSEP, Jainkoaren graziaz betea. Salbatzailea zure besoen gozoan eta zure begirapean hazi duzu. Benedikatua zira gizon guzien artean, eta benedikatua da Jesus, zure espos birjinen Jainko Semea. Josep saindua, Jainko Semeari eman aita, egizu otoiitz guretzat, azken eguneraino, gure familia, osasun eta lan kezka guzien erdian, eta lagun gaitzazu gure heriotzeko orenean. Amen.

16 Mai 2021

7^{ème} Dimanche de Pâques — B

"ZURE HITZA EGIA DA"



"TA PAROLE EST VERITE"

Évangile de Jésus Christ selon saint Jean 17, 11b-19

En ce temps-là, les yeux levés au ciel, Jésus pria ainsi : « Père saint, garde mes disciples unis dans ton nom, le nom que tu m'as donné, pour qu'ils soient un, comme nous-mêmes. Quand j'étais avec eux, je les gardais unis dans ton nom, le nom que tu m'as donné. J'ai veillé sur eux, et aucun ne s'est perdu, sauf celui qui s'en va à sa perte de sorte que l'Écriture soit accomplie. Et maintenant que je viens à toi, je parle ainsi, dans le monde, pour qu'ils aient en eux ma joie, et qu'ils en soient comblés. Moi, je leur ai donné ta parole, et le monde les a pris en haine parce qu'ils n'appartiennent pas au monde, de même que moi je n'appartiens pas au monde. Je ne prie pas pour que tu les retires du monde, mais pour que tu les gardes du Mauvais. Ils n'appartiennent pas au monde, de même que moi, je n'appartiens pas au monde.

« Sanctifie-les dans la vérité : ta parole est vérité. De même que tu m'as envoyé dans le monde, moi aussi, je les ai envoyés dans le monde. Et pour eux je me sanctifie moi-même, afin qu'ils soient, eux aussi, sanctifiés dans la vérité. »

BAPTÊMES : Ce dimanche nous avons la joie d'accueillir par le baptême dans notre communauté chrétienne **Leire LAGOURGUE** en l'église de Mendionde. Avec sa famille nous l'accompagnons de notre prière et de notre exemple de fidélité au Ressuscité.

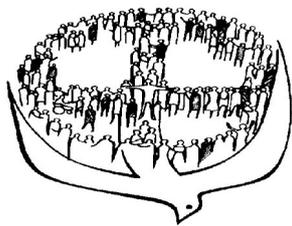
DEUILS : Cette semaine nous avons confié au Seigneur Mr. **Michel LARRALDE** (84 ans) et **Jean-Pierre VERGEZ** (84a ns) à Hasparren, Mme **Marie-Jeanne BERROCOIRIGOIN** (84 ans) à Briscous, et Mme **Graciane ETCHEPARE** (48 ans) à St. Esteben. Portons-les dans notre prière ainsi que les membres de leur famille.



Sartzea

'Ouvrez vos coeurs au souffle de l'Esprit.'

1. **Jainkoaren Hats bizirat** zabal zuen bihotza,
Zuen baitan dadin Kristo bizi eta gaur mintza.
Har zazue Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Zuetarik egin dezan Jainko Aitak Eliza.



Chant d'entrée

**Au cœur de ce monde,
Le souffle de l'Esprit fait retentir
Le cri de la Bonne Nouvelle
Au cœur de ce monde,
Le souffle de l'Esprit met à l'œuvre
Aujourd'hui des énergies nouvelles.**

**Er/ Har dezagun Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Guhau baino barnagoa baita gutan Jainkoa.**

2. Izpiritu Sainduari eman zuen bizia,
Lurrekoen zaurietan baita sartu nahia.
Har zazue Jainkoaren Hatsa eta Gogoa;
Kristok denen oinazez du bere gorputz guzia. **Er/**

1 - Voyez ! les pauvres sont heureux;
ils sont premiers dans le Royaume !
Voyez ! les artisans de paix :
ils démolissent leurs frontières !
Voyez ! les hommes au cœur pur:
ils trouvent Dieu en toute chose !

2 - Voyez ! les affamés de Dieu :
ils font régner toute justice !
Voyez ! les amoureux de Dieu :
Ils sont amis de tous les hommes !
Voyez ! ceux qui ont foi en Dieu :
ils font que dansent les montagnes !

Uraren ihintzatzea-Aspersio



1- Ikusi dut ur bizia Kristo bihotz iturrria.
Nor ez hartan ikuzia, salba eta bozkaria?

**R/ Alleluia ! Piztu da Kristo !
Alleluia ! Alleluia ! (2)**

2- Ikusi dut iturria
ibai zabal bilakatzen.
Jainko semek zer loria!
Salbaturik poz gaitezen!

AINTZA -GLORIA

R/ Aintza zeruetan, aintza zeruetan, aintza Jaunari (2)

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri
Hain haundi ta eder zaitugulakotz,
gora zu, benedikatua zu.
Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak
zuri.
Jainko Jauna, zeruko Errege,
Jaungoiko Aita guziahalduna. **R/**
Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo.
Jainko Jauna, Jainkoaren Bildots,
Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Entzun gure deia.
Aitaren eskuin- aldean jarririk zaude zu,
Urrikal Jauna. **R/**
Zu bakarrik saindua,
Zu bakarrik Jauna,
Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo,
Izpiritu Sainduarekin,
Jainko Aitaren argitan. Amen **R/**

Gloire à Dieu au plus haut des cieus,
Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons,
nous t'adorons, nous te glorifions,
nous te rendons grâce pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du Ciel,
Dieu le Père Tout-Puissant, **R/**
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;
Toi qui enlèves le péché du monde,
prends pitié de nous
Toi qui enlèves le péché du monde,
reçois notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père,
prends pitié de nous. **R/**
Car Toi seul es Saint,
Toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut :
Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**



**Salmoa Er/ Munduan kantu
Jesu Kristori, aldean baitu
Aitak ezarri!**

Eskerrak eman, nere arima, Jainkori
Nere barneko guziek haren izenari!
Eskerrak eman, nere arima, Jainkoari
Ez nehoiz ahantz zoin usu zaitzun
urrikari!

Zeruetan du bere alxia Jaunak jarri
Handik errege manatzen dio
munduari. Eskerrak eman diren
guziek Jainkoari, eskerrak, mundu
Zabalekoek, Jainkoari!

**Psaume
Je bénirai le Seigneur
Toujours et partout!**

ALLELUIA!
+++++
Jauna, bai sinesten dut.

Gure otoitzer, beha Jauna.

+++++
**Seigneur, entends la prière,
qui monte de nos cœurs.**

1- Ogi xuri hau har-azu Jauna, otoitz dadien egina.
Kristoren gorputz egin dadila Bazko bezperan bezala. (2)
2 - Arno hau ere har-azu Jauna, otoitz dadien egina.
Arno hau ere egin dadila batasuneko odola. (2)

Eskaintza-Offertoire

Gorets kantua

Hil eta piztu zirela, Jauna,
Zu berriz etorri arte, hau dugu, hau
Berri Ona.
+++++
*Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,
nous célébrons ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.*

Jaunartzea-Communion

**R/ Zurekin goazi, Jauna, hau da bai zoriona!
Zu argi dugun denek, Izpirituarekin,
Bat Aita ganat egin.**

1. Ogi hau hartu eta, nundik ez elgar maita?
Bai ogi, bai sineste, bihotzek bat baitute,
Nundik ez elgar maita?

2. Ogia gozatzean, bat gaiten denak izan.
Orotan sar dezagun, maitasun, anaitasun,
Bat gaiten denak izan.



**Mariari kantua-Chant à Marie
Zeru lurren Erregina, Alleluia! Alleluia!
Piztu zaiku Jesus Jauna, Alleluia!**

1. Gure gatik sortu dena, Alleluia!
Hil hobitik xutitu da, Alleluia!

2. Otoitz zazu Seme Jauna, Alleluia!
Gutan dadin bizi barna, Alleluia!

3. Oi Maria bozkaria, Alleluia!
Zinez baita piztu Jauna, Alleluia!

